

Nome Sara Francesca Caldera  
Indirizzo Vicolo delle vigne n.8 12037 Saluzzo (Cn)  
Telefono **+393895282606**  
**C.F CLDSFR85C42F952P**

E-mail **calderas@virgilio.it**

Nazionalità Italiana

Data e luogo di nascita 02.03.1985 Novara

## **ESPERIENZA LAVORATIVA**

• Date (da – a) **DAL 2011 – A OGGI**

• Nome e indirizzo del datore di lavoro  
**Lavoratore autonomo e collaboratore esterno per:**  
L'ARCA COOPERATIVA SOCIALE S.C. ONLUS CUNEO  
CONSORZIO MONVISO SOLIDALE FOSSANO-SAVIGLIANO-SALUZZO (cn)  
LICEO INTERNAZIONALE UMBERTO I TORINO  
ISTITUTO COMPRENSIVO DI BARGE (cn)  
ISTITUTO COMPRENSIVO DI BAGNOLO P.TE (cn)  
ISTITUTO PROFESSIONALE S.PELLICO/C.DENINA SALUZZO (cn)  
AFP VERZUOLO  
FORZE DELL'ORDINE  
PROCURA DI CUNEO

• Tipo di azienda o settore  
• Tipo di impiego

MEDIATRICE Linguistica **LINGUA CINESE**  
**Insegnante di italiano per stranieri**  
**Insegnante di lingua cinese**  
**Accompagnatrice per gruppi di studenti**

• Principali mansioni e responsabilità

**Mediazione culturale in ambito amministrativo/ sociale/sanitario/scolastico**

**Servizi di traduzione e mediazione linguistica c/o sportello ANAGRAFE E STATO CIVILE del comune di Cuneo nell'ambito del progetto YES WE CAN 2013-2014**

**Mediazione culturale in ambito scolastico presso:**

scuole di ogni ordine e grado (infanzia, primaria, secondaria di primo grado e secondaria di secondo grado) in Provincia di Cuneo

**con le mansioni di orientamento ed aiuto nell'inserimento dei minori e delle famiglie all'interno della struttura scolastica; facilitatore nell'apprendimento della lingua italiana, spiegazione del programma scolastico.**

**Mediazione culturale in ambito sanitario presso:**

Azienda Ospedaliera "S. Croce e Carle " Cuneo

Strutture ospedaliere dell'ASL CN1 (Saluzzo, Savigliano, Fossano, Mondovi)

**con il compito di facilitare la comprensione dei problemi e delle richieste di tipo sanitario, curare il consenso informato, accertarsi che il paziente abbia capito il significato di esami e procedure diagnostiche, spiegare diagnosi e cure prescritte, affiancare il momento della dimissione**

**Mediazione culturale in ambito sociale presso:**

Centro Migranti - Cuneo

Consorzio Monviso Solidale

CSSM Mondovì

Comunità Montana Alto Tanaro Cebano Monregalese

**con il compito di facilitare e chiarire la comunicazione tra le figure operanti nei servizi e l'utente straniero ed inoltre approfondire e spiegare dettagliatamente il funzionamento del servizio.**

Docente di lingua cinese c/o Centro Migranti, Scuola di Lingue The Bridge, e Istituti Superiori

**2012**

Collaboratrice a progetto **in ambito amministrativo** per disbrigo pratiche di accoglienza studenti cinesi c/o POLITECNICO DI TORINO, UFFICIO INTERNAZIONALIZZAZIONE

**2011-2012**

**Servizi-sportelli pubblici per immigrati Barge-Bagnolo P.te con utenza prevalentemente di nazionalità cinese**

nell'ambito del Progetto Re.S.P.I. (Rete Servizi-sportelli Pubblici per Immigrati)

(affiancamento allo sportello al fine di fornire informazioni utili sul disbrigo delle pratiche e la compilazione della modulistica, produrre materiale informativo in ambito giuridico amministrativo)

**ESPERIENZE come ACCOMPAGNATRICE**

**Giugno-luglio 2015**

**Accompagnatrice ragazzi per Istituto Umberto I di Torino.**

**Soggiorno-studio di tre settimane a Pechino (Cina)**

**2010-2011**

**TIROCINIO FORMATIVO**

**Servizi-sportelli pubblici per immigrati Barge-Bagnolo P.te con utenza prevalentemente di nazionalità cinese**

nell'ambito del Progetto Re.S.P.I. (Rete Servizi-sportelli Pubblici per Immigrati)

**(affiancamento allo sportello al fine di fornire informazioni utili sul disbrigo delle pratiche e la compilazione della modulistica, produrre materiale informativo in ambito giuridico amministrativo)**

**ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| • Date (da – a)                                      | 2008-2011                        |
| • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione | Università degli studi di Torino |

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

- Qualifica conseguita

- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (da – a)

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

- Qualifica conseguita

- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (da – a)

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

- Qualifica conseguita

- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

Lingue orientali (Cinese e Giapponese)

Laurea di II livello in **LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (corso di laurea: Lingue e culture dell'Asia e dell'Africa per la COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE)**

110/110

2004-2008

Università degli studi di Torino

Lingue orientali Cinese e Giapponese

Laurea di I livello Lingue e letterature straniere, corso di laurea in Lingue e culture dell'Asia e dell'Africa

106/110

1998-2004

Liceo Classico Silvio Pellico

indirizzo bilingue, Francese e Inglese

Diploma di maturità classica

96/100

## **CAPACITÀ E COMPETENZE**

### **PERSONALI**

*Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.*

MADRELINGUA

**ITALIANO**

ALTRE LINGUA

	<b>CINESE</b>	<b>FRANCESE</b>	<b>INGLESE</b>	<b>GIAPPONESE</b>
• Capacità di lettura	ECCELLENTE	ECCELLENTE	ECCELLENTE	ELEMENTARE
• Capacità di scrittura	BUONA	ECCELLENTE	ECCELLENTE	ELEMENTARE
• Capacità di espressione orale	ECCELLENTE	ECCELLENTE	ECCELLENTE	ELEMENTARE

**CAPACITÀ E COMPETENZE  
RELAZIONALI**

OTTIME CAPACITÀ DI LAVORO IN EQUIPE A CONTATTO CON FIGURE PROFESSIONALI DIVERSE (PERSONALE OSPEDALIERO, INSEGNANTI, ASSISTENTI SOCIALI) E IN AMBITI MOLTO DIFFERENTI. BUONE CAPACITÀ DI MESSA IN RELAZIONE TRA OPERATORI IN AMBITI DIVERSI SUL TERRITORIO.

**PATENTE O PATENTI**

Patente B

“Autorizzo il trattamento dei dati personali ai sensi del D. lgs. 196/03”

DATA

10/10/2016

FIRMA

